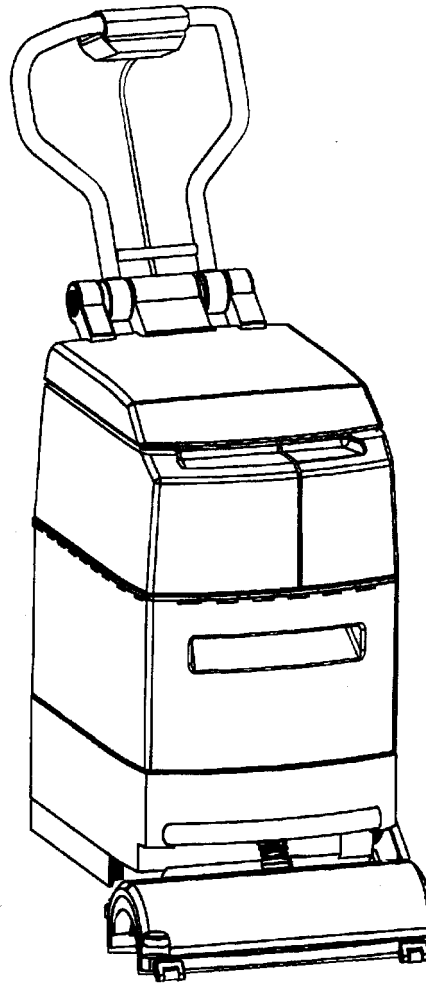


SCRUBBER-DRYER

BA 340



- E** MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
- GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
- I** MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
- P** MANUAL DO UTILIZADOR E MANUTENÇÃO



**Nilfisk
Advance**
setting standards



08603373(4)2004-05 C



Declaración de conformidad
Dichiarazione di conformità

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Declaração de conformidade

Modelo/Μοντέλο/Modello/Modelo : **SCRUBBER-DRYER**

Tipo/Τύπος/Tipo/Tipo : **BA 340**

**Número de serie/Σειριακός αριθμός/
Numero di serie/Número de série** :

**Año de fabricación/Ετος κατασκευής/
Anno di costruzione/Ano de fabrico** :

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

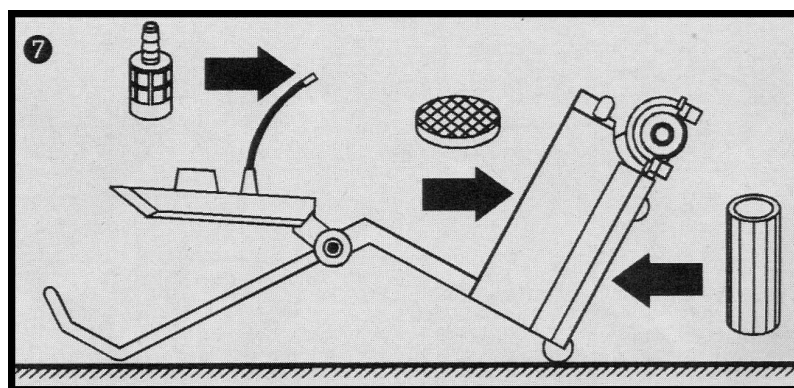
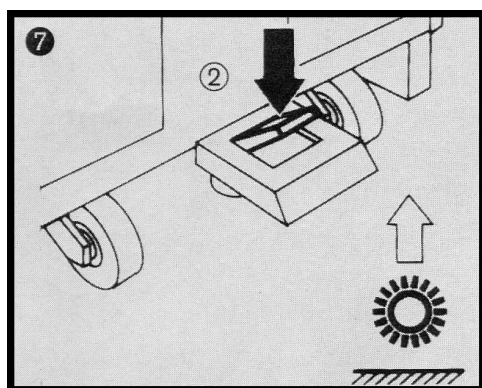
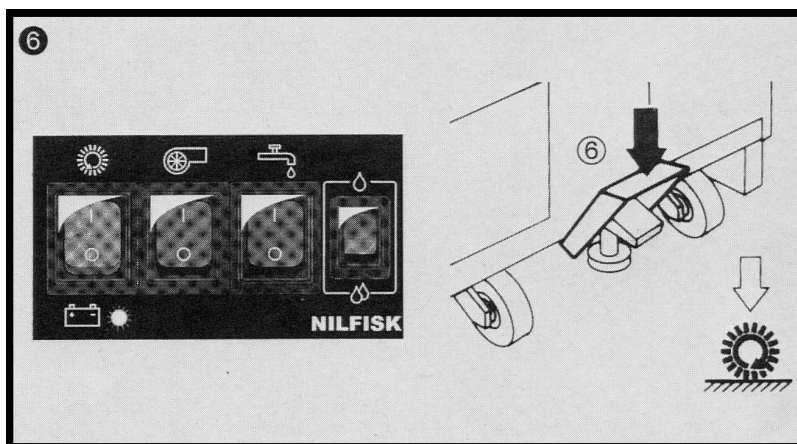
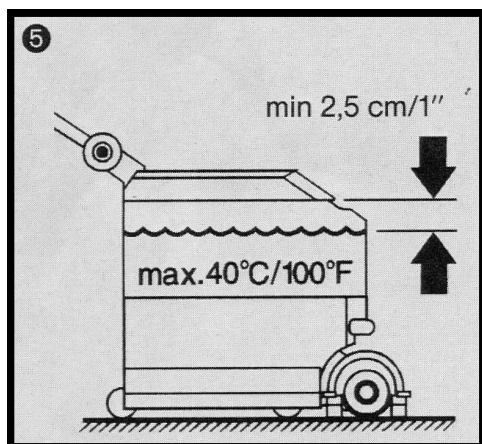
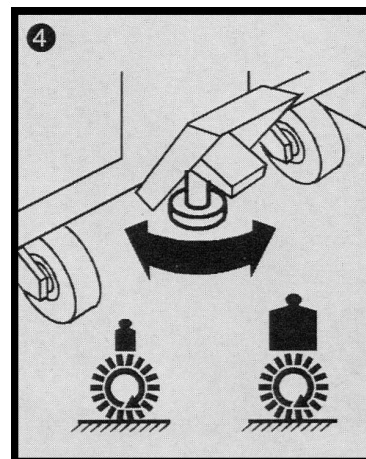
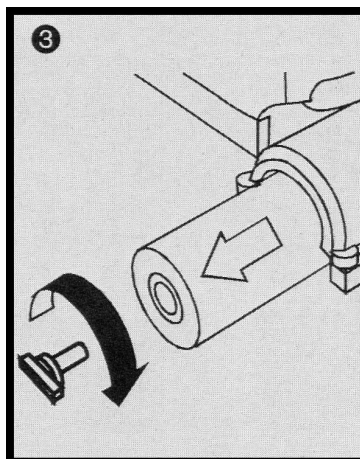
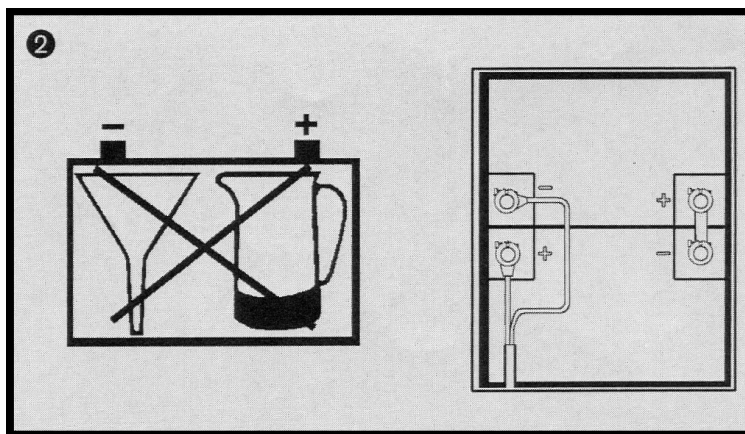
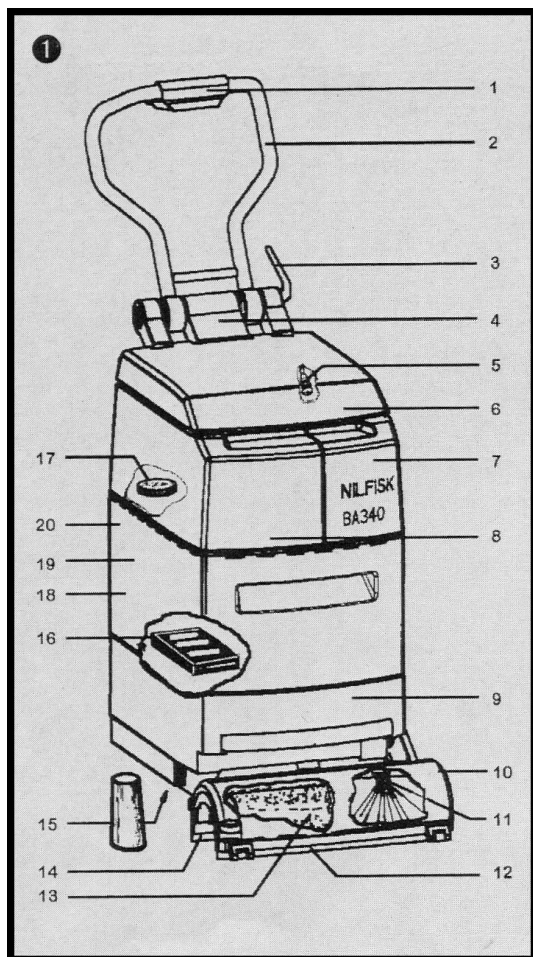
GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

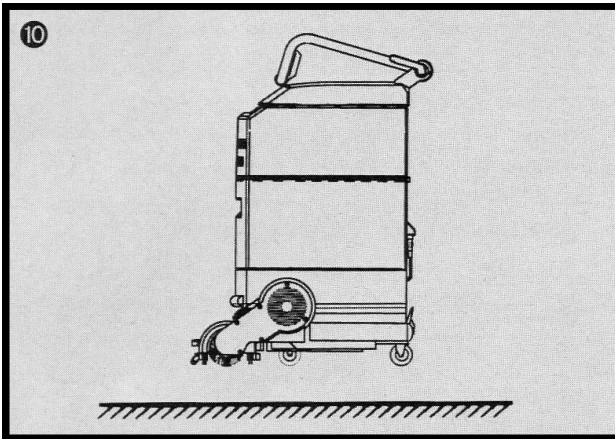
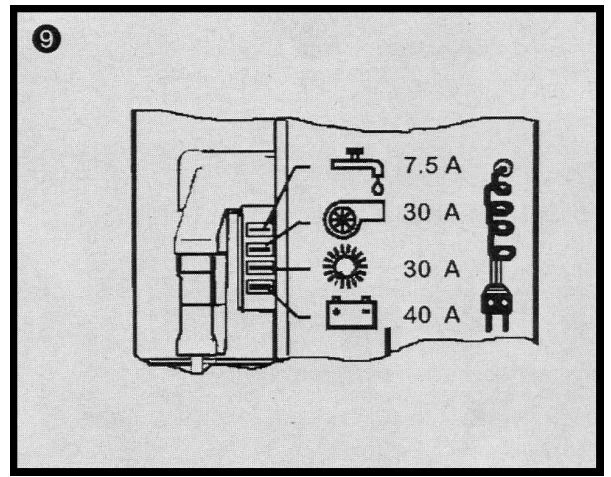
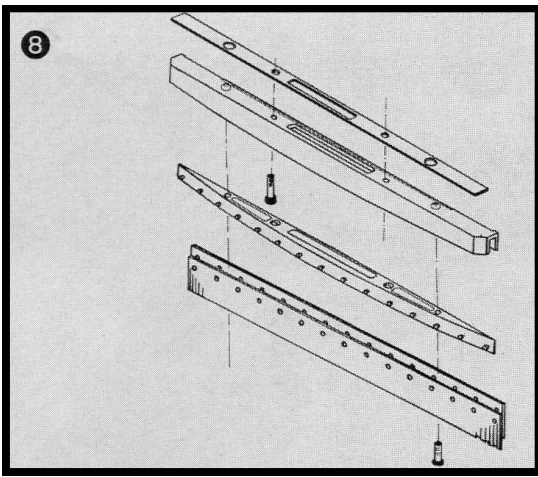
I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

Manufacturer: **NILFISK ADVANCE**
Authorized signatory: Franco Mazzini, General Mgr
Date: Signature:

Address:
Località Novella Terza, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 414021, Fax: +39 (0)377 51443





INTRODUCCIÓN	2
PIEZAS Y MANTENIMIENTO.....	2
PLACA DE CARACTERÍSTICAS	2
DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA.....	2
SIMBOLOS	2
CONOZCO SU MÁQUINA.....	3
INSTALACIÓN DE LA BATERÍA	3
MONTAJE DEL CEPILLO.....	3
LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA.....	3
FREGADO	4
DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN	4
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	4
SUSTITUCIÓN DE LOS LABIOS DE GOMA	4
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	5
TRASPORTE.....	5
ACCESORIOS.....	5
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	5

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a conseguir el máximo rendimiento de su Nilfisk BA 340. Léalo completamente antes de accionar la máquina. Se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas.

PIEZAS Y MANTENIMIENTO

Las reparaciones, cuando sean necesarias, deberían realizarse por personal del Servicio Técnico de Nilfisk, utilizando piezas de recambio y accesorios originales Nilfisk. Contacte con Nilfisk cuando necesite recambios o mantenimiento. Por favor, especifique el Modelo y Número de Serie al referirse a su máquina.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS

El Modelo y Número de Serie de su máquina está indicado en la placa de características del panel posterior de la misma. Esta información es necesaria para pedir recambios para la máquina. Utilice el espacio inferior para anotar el Modelo y Número de Serie de su máquina para una futura referencia.

Modelo
Numero de Serie

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Después de la entrega de la máquina, inspeccione cuidadosamente el embalaje de cartón y la máquina por si estuviesen dañados. Si el daño es evidente, conserve el cartón de embalaje de modo que el transportista que lo entrego pueda inspeccionarlo. Contacte inmediatamente con el transportista para presentar una reclamación de daños en la carga.

SIMBOLOS

Nilfisk emplea los símbolos siguientes para señalar situaciones que suponen un peligro potencial. Lea atentamente la información siguiente y tome las medidas necesarias para proteger a personas y equipos.



¡PELIGRO!

Se emplea para advertir de situaciones de peligro inmediato, que pueden causar con mucha probabilidad lesiones graves a las personas e incluso la muerte.



¡ATENCIÓN!

Se emplea para llamar la atención acerca de una situación que podría causar lesiones graves a las personas.



¡PRECAUCIÓN!

Se emplea para llamar la atención acerca de una situación que podría causar lesiones leves a las personas o daños en la maquinaria o en otros equipos.

Cuando utilice una máquina eléctrica, siempre deberá tomar unas precauciones básicas, incluyendo lo siguiente:
Lea todas las instrucciones antes de utilizar esta máquina.



¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones:

1. La máquina Nilfisk para limpieza de suelos y los accesorios suministrados por el fabricante son adecuados para el fregado de suelos duros. La utilización de accesorios que no sean Nilfisk puede afectar al funcionamiento seguro de la máquina.
2. No utilice la máquina para:
 - limpieza en seco;
 - limpieza de moquetas;
 - lavado;
 - exteriores.
3. No permita que la máquina se utilice como un juguete. Es necesario prestar atención al trabajar cerca de niños.
4. Utilícela sólo como se describe en este manual. Emplee únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
5. No manipule el enchufe, el cable o la máquina con las manos húmedas.
6. No introduzca ningún objeto en las aberturas. No utilice la máquina con alguna abertura bloqueada; manténgala limpia de polvo, borra y pelo y cualquier cosa que pueda reducir el caudal de aire.
7. Mantenga la ropa, el cabello, los dedos y todas las partes del cuerpo alejados de las aberturas y partes móviles.
8. No recoja nada que esté ardiendo o humeando como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes, ni ningún tipo de polvo peligroso para la salud.
9. No utilice la máquina para recoger líquidos inflamables o combustibles como gasolina ni la utilice en zonas donde pueda haberlos.
10. Sólo las personas que han recibido formación acerca de la máquina y conozcan sus riesgos podrán:
 - accionar la máquina;
 - mantenerla;
 - repararla.
11. Para las reparaciones, utilice sólo piezas de recambio originales Nilfisk. El empleo de otras piezas similares anulará automáticamente la garantía del fabricante.
12. Al limpiar y mantener la máquina, deberá aplicar las normativas locales o nacionales para un vertido seguro de los líquidos que puedan contener: productos químicos, grasa, aceite, ácido, productos alcalinos u otros líquidos peligrosos.
13. Al desprenderse de: Máquinas viejas o componentes de una máquina deberá aplicar las normativas locales o nacionales para su eliminación segura.

CONOZCO SU MÁQUINA

1. Panel de mandos
2. Manillar
3. Regulador del manillar
4. Empuñadura trasera para transporte
5. Filtro del líquido de limpieza
6. Tapa superior depósito
7. Depósito líquido de limpieza
8. Depósito de recuperación
9. Empuñadura delantera para transporte
10. Cabezal boquilla de aspiración
11. Boquilla de pulverización
12. Labios delanteros boquilla de aspiración
13. Cepillo
14. Labios traseros boquilla de aspiración
15. Pre filtro motor aspiración
16. Aislamiento total ruido
17. Pre filtro turbinas
18. Contenedor de la batería
19. Conexión del cargador
20. Fusibles.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA



¡ATENCIÓN!

Extremar las precauciones al trabajar con las baterías.

Utilizar batería sin mantenimiento, sólo baterías hermeticas.

Mantenimiento y manejo de las baterías

1. No abrir los tapones de las baterías a la fuerza.
2. Riesgo de explosión y fuego! No utilizar ningún tipo de llama o fuecandente, arco eléctrico o chispa cerca de las baterías. No fumar.
3. Llevar gafas de seguridad y ropa de protección.
4. No permitir que ninguna herramienta toque al mismo tiempo más d un terminal de la batería.
5. No colocar ningún objeto o joya encima de las baterías.
6. Trabajar en una zona bien ventilada.



¡PRECAUCIÓN!

7. La baterías que no se encuentran correctamente instaladas y conectadas pueden dañar gravemente los componente electricos.
8. Hacer que las baterías sean instaladas por Nilfisk o por un profesi experto.
9. Inspeccionar la batería antes de instalarlas por si presentan grieta. otros desperfectos. Si el daño es evidente contactar con la compa de transportes o con el proveedor de la batería. No instalar batería dañadas.
10. Primero, conectar el terminal negativo del cable al polo negativo (-). Después conectar al terminal positivo al polo positivo (+).
11. Cubrir los terminales y bornes con grasa o vaselina.
12. Tapar los polos de la batería con el tapón de goma.

Cargar las baterías - control de carga

Un protector de descarga previene que las baterías se descarguen demasiado.

Funcionamiento.

Cuando el voltaje de la batería es bajo, un LED rojo parpadea:

Recoger agua sobrante. Después de 2 minutos todos los motores se paran. La máquina volverá a funcionar después de recargar la batería - LED rc apagado.

LED apagado = Batería llena.

LED parpadeando = Batería deben ser recargadas.

LED encendido = Batería recargandose.

Después de cada uso de la máquina. Recargar las baterías.

Utilizar sólo cargadores recomendados por el fabricante.

MONTAJE DEL CEPILLO



¡PRECAUCIÓN!

El tornillo de bloqueo del cepillo dispone de rosca a izquierdas.

1. Coloque la abertura del cepillo en el eje impulsor y deje que se acople.

2. Enrosque el tornillo de seguridad con el casquillo y apriete el cepillo.

Ajuste presión cepillo

+ más presión del cepillo = Girar a la derecha el pomo ajustador.

- menos presión del cepillo = Girar a la izquierda el pomo ajustador.

LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

1. Llene el depósito con líquido de limpieza.
2. No llene completamente el depósito: deje 2,5 cm en la parte superior del deposito.
3. El líquido de limpieza sera una mezcla de agua y un producto químico de limpieza adecuado para el tipo de trabajo.
4. Siga siempre las instrucciones de dilucion de la etiqueta del envase del producto químico.
5. La temperatura de la líquido de limpieza no debe sobrepasar los 40°C.



¡PRECAUCIÓN!

Utilice solo detergentes líquidos poco espumantes y no inflamables destinados a la aplicación con máquina.

FREGADO

1. Barra o aspire el suelo primeramente para retirar la suciedad.
2. Ajuste el manillar en la posición de trabajo.
3. Conecte el interruptor principal. El motor del cepillo funcionará.
4. Conecte el motor de aspiración.
5. Conecte la bomba. El líquido de limpieza llega al cepillo.

**NOTA**

La dosificación del líquido de limpieza se ajusta en fábrica. Hay dos posiciones del conmutador.

Min. - aporte de líquido de limpieza bajo.

Max. - aporte de líquido de limpieza alto.

6. Pise el pedal. El cepillo y los labios de goma bajan al suelo.
7. Para un mejor resultado desplace la máquina a velocidad de paso lento. En caso de mucha suciedad, fregue primero el suelo con agua y desconecte el motor de aspiración. Posteriormente, fregue el suelo de nuevo y recoja el agua.

**¡PRECAUCIÓN!**

Para no dañar el suelo, mantenga la máquina en movimiento mientras gire el cepillo.

8. El depósito de recuperación posee un cierre automático por flotador para evitar que el líquido de limpieza entre en el sistema de aspiración. Cuando el flotador cierre, el depósito de recuperación deberá vaciarse. La máquina no recogerá el agua con el flotador cerrado.
9. Cuando el depósito de recuperación esté lleno, desconecte el interruptor principal. Retire el depósito de recuperación del manillar y vacíelo. Retire la manguera de vaciado del depósito de recuperación y vacíe el depósito en un desagüe del suelo o un cubo (sólo depósito de membrana). Antes de la instalación enjuague el depósito con agua limpia.

DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

1. Desconecte el interruptor principal.
2. Empuje el pedal hacia delante para levantar el cepillo y la boquilla de aspiración.
3. Vacíe el depósito del líquido de limpieza y enjuáguelo con agua limpia.
4. Vacíe el depósito de recuperación y enjuáguelo con agua limpia.
5. Inspeccione las mangueras y cámbielas si estuviesen dañadas.
6. Retire el cepillo y enjuáguelo con agua limpia.
7. Inspeccione los canales de entrada de la boquilla de aspiración por si hay suciedad y enjuáguelos con agua limpia.
8. Inspeccione el filtro del depósito del líquido de limpieza y el pre filtro de turbina. Enjuáguelos con agua limpia y cámbielos si estuviesen dañados.
9. Inspeccione el filtro absoluto de la turbina. Límpielo con aire o cámbielo si estuviese atascado.
10. Guarde la máquina en un lugar limpio y seco.
11. Cargar las baterías.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Elemento de mantenimiento	Diario	Semenal	Anual
Limpiar e inspeccionar depósitos	•		
Limpiar e inspeccionar mangueras	•		
Limpiar cepillo	•		
Limpiar y comprobar labios de goma	•		
Comprobar filtros	•		
Cargar las baterías	•		
Comprobar boquillas de salida de agua		•	
Escobillas de carbono del motor de aspiración			•

SUSTITUCIÓN DE LOS LABIOS DE GOMA

Si la boquilla de aspiración dejase bandas mojadas estrechas, probablemente esté sucia o dañada. Retire la boquilla, enjuáguela con agua limpia e inspeccione los labios de goma.

Invierta o cambie el labio de la boquilla si esta cortado, rasgado, ondulado o gastado hasta formar un radio. Para invertir o cambiar el labio de la boquilla de aspiración:

1. Desenchufe la máquina.
2. Retire los depósitos.
3. Incline la máquina hacia atrás.
4. Retire los dos tornillos de la boquilla.
5. Saque la boquilla y cambie los labios de goma.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

AVERIA	SOLUCION
No hay tensión. Los motores no funcionan	Compruebe el fusible principal
	Conmutador defectuoso en el cuadro de mandos
	Cargai las baterías
El motor del cepillo no funciona, el cepillo no gira	Correa de transmisión defectuosa
	El cepillo no está fijo
Aspiración inadecuada	Labios de goma gastados o defectuosos
	Entrada de aspiración atascada
	Manguera de aspiración defectuosa
	Tapa del depósito defectuosa
	La válvula de flotador se agarrota
	Pre filtro de turbina sucio
Limpieza inadecuada	Cepillo gastado
	Utilización de un cepillo mas duro
	Trabajo a una velocidad inferior
	Suministro de agua atascado
	Filtro de agua limpia atascado

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

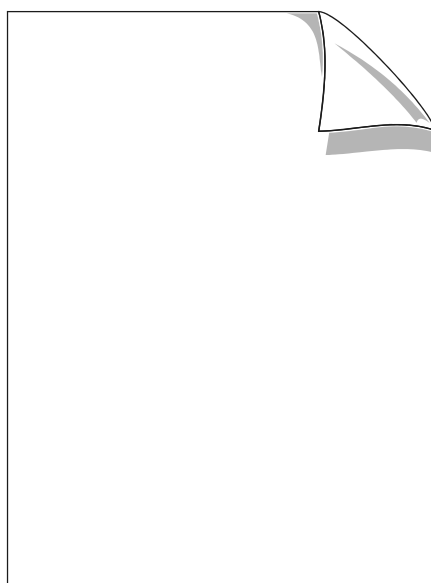
Modelo	BA 340	
Potencia del motor del cepillo	W	260
Potencia del motor de aspiración	W	500
Potencia del motor de la bomba	W	25
Grado de protección		IP 34
Clase de protección (eléctrica)		III
Número de cepillos	piezas	1
Diámetro del cepillo	cm	10
Velocidad del cepillo	rpm	1.000
Presión del cepillo	g/cm ²	470
Aspiración máxima	kPa	5,6
Caudal de aire máximo	l/s	17
Nivel de presión acústica (a 1,5 m)	dB(A)20μPA	68
Anchura de aspiración	cm	34
Anchura de trabajo del cepillo	cm	34
Nivel de productividad (teórica)	m ² /h	1.360
Control de líq. limpieza	l/min	0,5/1,0
Depósito de agua limpia	litros	11
Depósito de recuperación	litros	12
Depósito de membrana	litros	15
Longitud de la máquina	cm	62
Anchura total con boquilla de aspiración	cm	48
Altura con manillar	cm	105
Peso en vacío	kg	38
Peso en funcionamiento	kg	93/97
Capacidad de las baterías	Ah ₅	50

TRANSPORTE

1. Desbloquear el manillar.
2. Doblar el manillar sobre la máquina.
3. Bloquear el manillar.

ACCESORIOS

1. Cepillo de fregado, Nylon soft.
2. Cepillo de fregado carburo de silicio, medio.
3. Cepillo de fregado Nylon, medio.



ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	2
ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ	2
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	2
ΣΥΜΒΟΛΑ	2
ΜΑΘΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ	3
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	3
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ.....	3
ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ.....	4
ΥΓΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΑΠΕΔΟΥ	4
ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ	4
ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	4
ΑΛΛΑΓΗ ΜΑΚΤΡΩΝ	4
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	5
ΜΕΤΑΦΟΡΑ	5
ΑΞΕΣΟΥΑΡ	5
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ.....	5

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το εγχειρίδιο αυτό θα σας βοηθήσει να εκμεταλλευτείτε όλες τις δυνατότητες της συσκευής σας Nilfisk BA 340. Διαβάστε το προσεκτικά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Οι προδιαγραφές και οι πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς καμία προηγούμενη ειδοποίηση.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σε περίπτωση που χρειαστεί επισκευή, τυχόν εργασίες θα πρέπει να εκτελούνται από το τεχνικό προσωπικό της Nilfisk, με γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της Nilfisk. Επικοινωνήστε με την Nilfisk για τα ανταλλακτικά ή τις εργασίες επισκευής που χρειάζεστε. Όταν αναφέρεστε στο μηχάνημά σας, παρακαλούμε να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς του.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ

Το μοντέλο και ο αριθμός σειράς του μηχανήματός σας αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Οι πληροφορίες αυτές χρειάζονται όταν κάνετε παραγγελίες ανταλλακτικών για το μηχάνημα. Για μελλοντική χρήση, σημειώστε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματός σας στο χώρο που παρέχεται παρακάτω.

Μοντέλο
Αριθμός σειράς

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά την παράδοση του μηχανήματος, επιθεωρήστε προσεκτικά το κιβώτιο μεταφοράς στο οποίο είναι συσκευασμένο το μηχάνημα καθώς και το ίδιο το μηχάνημα για τυχόν φθορές. Αν είναι ορατή οποιαδήποτε βλάβη, φυλάξτε το κιβώτιο μεταφοράς προκειμένου να επιθεωρηθεί από τον μεταφορέα που το παρέδωσε. Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση βλάβης.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Η Nilfisk χρησιμοποιεί τα παρακάτω σύμβολα ως προειδοποίηση για πιθανές επικίνδυνες συνθήκες. Να διαβάσετε πάντα αυτές τις πληροφορίες προσεκτικά και να λαμβάνετε τα απαραίτητα μέτρα για να προστατεύσετε προσωπικό και περιουσιακά στοιχεία.



Κίνδυνος!
Χρησιμοποιείται για να προειδοποιεί σχετικά με άμεσους κινδύνους που θα προκαλέσουν σοβαρό προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο.



Προειδοποίηση!
Χρησιμοποιείται για να επικεντρώσει την προσοχή σας σε μια κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.



Προσοχή!
Χρησιμοποιείται για να επικεντρώσει την προσοχή σας σε μια κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό ελαφριάς μορφής ή βλάβη στο μηχάνημα ή σε άλλα περιουσιακά στοιχεία.

Όταν χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική συσκευή, θα πρέπει πάντα να τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις, περιλαμβανομένων των εξής:

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα.



Προειδοποίηση!

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού:

1. Το μηχάνημα της Nilfisk για καθαρισμό δαπέδων και τα πρόσθετα εξαρτήματα που διατίθενται από τον κατασκευαστή είναι κατάλληλα για καθαρισμό σκληρών δαπέδων.
Η χρήση μη γνήσιων πρόσθετων εξαρτημάτων της Nilfisk μπορεί να δυσχεράνει την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.
2. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για:
 - Στεγνό καθαρισμό,
 - Καθαρισμό χαλιών και μοκετών,
 - Καθαρισμό με σαπουνάδα,
 - Καθαρισμό εξωτερικών χώρων.
3. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν παιχνίδι. Απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν το μηχάνημα λειτουργεί κοντά σε παιδιά.
4. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
5. Δεν πρέπει να χειρίζεστε το μηχάνημα με βρεγμένα χέρια.
6. Μην εισάγετε κανένα αντικείμενο σε ανοίγματα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν κάποιο άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρήστε το μηχάνημα καθαρό από σκόνη, χνούδι, τρίχες και ο,τιδήποτε θα μπορούσε να μειώσει τη ροή αέρα.
7. Διατηρήστε τα ρούχα, τα μαλλιά, τα δάχτυλα και όλα τα μέλη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη.
8. Μη συλλέγετε με το μηχάνημα ο,τιδήποτε καίγεται ή παράγει καπνό, όπως τσιγάρα, σπέρτα ή ζεστή στάχτη, και σκόνες που είναι επικίνδυνες για την υγεία.
9. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να συλλέξετε εύφλεκτα ή καύσιμα υγρά, όπως βενζίνη, καθώς και σε περιοχές όπου μπορεί να υπάρχουν εύφλεκτα ή καύσιμα υγρά.
10. Μόνο άτομα που έχουν εκπαιδευτεί (για χρήση του μηχανήματος) και γνωρίζουν τους κινδύνους μπορούν:
 - να θέσουν το μηχάνημα σε λειτουργία,
 - να εκτελέσουν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα, και
 - να επισκεύασουν το μηχάνημα.

11. Για την επισκευή του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Nilfisk. Τυχόν χρήση άλλων παρόμοιων ανταλλακτικών συνεπάγεται αυτόματα ότι ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη.
12. Όταν καθαρίζετε και εκτελείτε εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα, θα πρέπει να τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς για την ασφαλή απόρριψη των υγρών που ενδεχομένως να περιέχουν χημικές ουσίες, γράσο, λιπαντικό, οξύ, αλκάλια ή άλλα επικίνδυνα υγρά.
13. Όταν απορρίπτετε παλαιά μηχανήματα ή εξαρτήματα μηχανημάτων, θα πρέπει να τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς για την ασφαλή απόρριψή τους.

ΜΑΘΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ

1. Οθόνη
2. Τιμόνι
3. Ρύθμιση τιμονιού
4. Θέση πίσω λαβής για μεταφορά
5. Φίλτρο διαλύματος
6. Καπάκι δοχείου
7. Δοχείο διαλύματος (καθαρό νερό)
8. Δοχείο ανάκτησης (βρόμικο νερό)
9. Θέση μπροστινής λαβής για μεταφορά
10. Κεφαλή μάρκρου
11. Ακροφύσιο ψεκασμού
12. Μπροστινό μάρκρο
13. Βούρτσα
14. Πίσω μάρκρο
15. Μοτέρ κενού πρώτου φίλτρου
16. Ηχομόνωση εξάτμισης
17. Πρώτο φίλτρο τουρμπίνας
18. Θήκη μπαταρίας
19. Σύνδεση φορτιστή
20. Ασφάλειες

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



Προειδοποίηση!

Όταν χειρίζεστε μπαταρίες, πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα. Χρησιμοποιήστε μόνο σφραγισμένες μπαταρίες που δεν απαιτούν συντήρηση.

Συντήρηση και χειρισμός μπαταριών

1. Μην ασκήσετε δύναμη για να ανοίξετε τα καπάκια της μπαταρίας.
2. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς! Μη χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα, πηγές θερμότητας, ηλεκτρικά τόξα ή σπινθήρες κοντά στις μπαταρίες. Μην καπνίζετε.
3. Να φοράτε γυαλιά ασφάλειας και προστατευτικό ρουχισμό.
4. Μην ακουμπάτε με κανένα από τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε και τους δύο ακροδέκτες των μπαταριών ταυτόχρονα (δηλ., μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες).
5. Μην τοποθετείτε αντικείμενα, εργαλεία ή κοσμήματα στο επάνω μέρος των μπαταριών.

6. Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο.



Προσοχή!

7. Αν οι μπαταρίες δεν έχουν εγκατασταθεί και συνδεθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί βλάβη στα ηλεκτρικά στοιχεία.
8. Η εγκατάσταση των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται από την Nilfisk ή από αρμόδιο ειδικευμένο προσωπικό.
9. Ελέγξτε τις μπαταρίες για ρωγμές ή άλλη βλάβη πριν τις εγκαταστήσετε. Αν υπάρχει βλάβη, επικοινωνήστε με την εταιρία μεταφοράς ή τον προμηθευτή της μπαταρίας. Μην τοποθετήσετε μπαταρίες με βλάβη.
10. Πρώτα, συνδέστε τον αρνητικό σφιγκτήρα του καλωδίου στον αρνητικό πόλο (-). Κατόπιν, συνδέστε τον θετικό σφιγκτήρα στον θετικό πόλο (+).
11. Επικαλύψτε τον ακροδέκτη και τους στύλους με γράσο ή βαζελίνη.
12. Καλύψτε τους πόλους των μπαταριών με πλαστικά καπάκια.

Φόρτιση μπαταριών - Έλεγχος φόρτισης

Υπάρχει σύστημα προστασίας που προστατεύει τις μπαταρίες από υπερβολική αποφόρτιση.

Το σύστημα αυτό λειτουργεί ως εξής:

Όταν η τάση μπαταρίας είναι χαμηλή, θα αναβοσβήνει μια κόκκινη λυχνία LED: Συλλέξτε το νερό που έχει απομείνει. Μετά από 2 λεπτά, θα σταματήσει η λειτουργία όλων των μοτέρ.

Η λειτουργία του μηχανήματος θα ξεκινήσει ξανά όταν φορτιστεί η μπαταρία και σβήσει η κόκκινη λυχνία LED.

Σβηστό LED = Η μπαταρία είναι φορτισμένη.

Αναβοσβήνει το LED = Πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες.

Αναμμένο LED = Η μπαταρία φορτίζεται.

Να φορτίζετε τις μπαταρίες μετά από κάθε χρήση του μηχανήματος.

Να χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ



Προειδοποίηση!

Υπάρχουν κινούμενα μέρη - Αποσυνδέστε τις μπαταρίες πριν από κάθε εργασία συντήρησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η βίδα κλειδώματος βούρτσας έχει αριστερόστροφο σπειρώμα.

1. Τοποθετήστε το άνοιγμα της βούρτσας στον άξονα κίνησης και αφήστε το να ασφαλιστεί σε αυτό.
2. Βιδώστε τη βίδα ασφάλειας με τη ροδέλα και σφίξτε τη βούρτσα.

Ρύθμισης πίεσης βούρτσας

+ μεγαλύτερη πίεση βούρτσας = στρέψτε τη βίδα προς τα δεξιά.

- μικρότερη πίεση βούρτσας = στρέψτε τη βίδα προς τα αριστερά.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

1. Γεμίστε το δοχείο διαλύματος με διάλυμα καθαρισμού.
2. Μη γεμίσετε εντελώς το δοχείο διαλύματος: Αφήστε 2,5 εκατοστά από το πάνω μέρος του δοχείου.
3. Το διάλυμα θα πρέπει να είναι ένα μίγμα νερού και χημικού καθαριστικού που να είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας.
4. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραίωσης που αναγράφονται στην ετικέτα του δοχείου που περιέχει το χημικό καθαριστικό.
5. Η θερμοκρασία του διαλύματος καθαρισμού δεν θα πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 40°C.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα υγρά απορρυπαντικά που δεν αφρίζουν πολύ και προορίζονται για χρήση με το μηχάνημα.

ΥΓΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΑΠΕΔΟΥ

1. Σκουπίστε με απλή ή ηλεκτρική σκούπα το δάπεδο για να απομακρύνετε τα σκουπίδια.
2. Ρυθμίστε το τιμόνι στη θέση λειτουργίας.
3. Θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση ON. Θα ξεκινήσει το μοτέρ της βούρτσας.
4. Ενεργοποιήστε το μοτέρ κενού (ON).
5. Ενεργοποιήστε την αντλία (ON). Παρέχεται διάλυμα στη βούρτσα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η δόση του διαλύματος είναι προκαθορισμένη, σύμφωνα με το είδος της εργασίας.

Ελάχιστη (Min.) - Χαμηλή παροχή διαλύματος.

Μέγιστη (Max.) - Υψηλή παροχή διαλύματος.

6. Πατήστε το πεντάλ προς τα κάτω. Θα χαμηλώσουν στο δάπεδο η βούρτσα και τα μάκτρα πάνω.
7. Για καλύτερα αποτελέσματα, να μετακινείτε το μηχάνημα με ταχύτητα αργού βηματισμού. Σε περίπτωση υπερβολικής ακαθαρσίας, σφουγγαρίστε πρώτα το δάπεδο με νερό και σβήστε το μοτέρ κενού (OFF). Κατόπιν, σφουγγαρίστε ξανά το δάπεδο και συλλέξτε το νερό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να μην προκληθεί βλάβη στο δάπεδο, θα πρέπει να μετακινείτε συνεχώς το μηχάνημα όταν περιστρέφεται η βούρτσα.

8. Το δοχείο ανάκτησης έχει αυτόματο μηχανισμό διακοπής με πλωτήρα προκειμένου να εμποδίζει την είσοδο του διαλύματος στο σύστημα κενού. Όταν κλείνει ο πλωτήρας, θα πρέπει να αδειάζετε το δοχείο ανάκτησης. Το μηχάνημα δεν συλλέγει νερό όταν είναι κλειστός ο διακόπτης με τον πλωτήρα.
9. Όταν είναι γεμάτο το δοχείο ανάκτησης, θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση OFF. Βγάλετε το δοχείο ανάκτησης και αποστραγγίστε το. Βγάλετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης και αδειάστε το δοχείο ανάκτησης σε οδικό φρεάτιο υπονόμου ή κουβά (μόνο με το δοχείο με μεμβράνη). Πριν το συναρμολογήσετε ξανά, ξεβγάλετε το δοχείο με καθαρό νερό.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση OFF.
2. Πιέστε το πεντάλ προς τα κάτω για να σηκώσετε τη βούρτσα και το μάκτρο.
3. Αδειάστε το δοχείο διαλύματος και ξεβγάλετε το με καθαρό νερό.
4. Αδειάστε το δοχείο ανάκτησης και ξεβγάλετε το με καθαρό νερό.
5. Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες και αλλάξτε τους αν έχουν φθαρεί.
6. Αφαιρέστε τη βούρτσα και ξεβγάλετε τη με καθαρό νερό.
7. Ελέγξτε τα κανάλια εισόδου του μάκτρου και ξεβγάλετε τα με καθαρό νερό.
8. Ελέγξτε το φίλτρο διαλύματος και το πρώτο φίλτρο της τουρμπίνας. Καθαρίστε τα με καθαρό νερό ή αλλάξτε τα αν έχουν φθαρεί.
9. Ελέγξτε το φίλτρο εξάτμισης τουρμπίνας. Καθαρίστε το με αέρα ή αλλάξτε το αν είναι φραγμένο.
10. Φυλάσσετε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό χώρο.
11. Φορτίστε τις μπαταρίες.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Αντικείμενο συντήρησης	Κάθε μέρα	Μία φορά την εβδομάδα	Μία φορά το χρόνο
Καθαρίστε και ελέγξτε τα δοχεία	●		
Καθαρίστε και ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες	●		
Καθαρίστε τη βούρτσα	●		
Καθαρίστε και ελέγξτε τα μάκτρα	●		
Ελέγξτε τα φίλτρα	●		
Φορτίστε τις μπαταρίες	●		
Ελέγξτε τα ακροφύσια ψεκασμού		●	
Άνθρακας στο μοτέρ κενού των βουρτσών			●

ΑΛΛΑΓΗ ΜΑΚΤΡΩΝ

Αν το μάκτρο αφήνει ίχνη νερού, πιθανώς να είναι βρόμικο ή φθαρμένο.

Βγάλετε το μάκτρο, ξεβγάλετε το με καθαρό νερό και ελέγξτε τα λαστιχάκια του.

Αντιστρέψτε ή αλλάξτε το λαστιχάκι του μάκτρου αν είναι κομμένο, σκισμένο, χαλαρό ή φθαρμένο.

Για να αντιστρέψετε ή να αλλάξετε τα λαστιχάκια του μάκτρου:

1. Σβήστε (OFF) το μηχάνημα.
2. Βγάλετε τα δοχεία.
3. Γείρτε το μηχάνημα προς τα πίσω.
4. Βγάλετε τις δύο βίδες του μάκτρου.
Βγάλετε το μάκτρο και αλλάξτε τα λαστιχάκια.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος. Τα μοτέρ δεν λειτουργούν.	Ελέγξτε την κεντρική ασφάλεια
	Ελαττωματικός διακόπτης στον πίνακα λειτουργίας
	Έλεγχος φόρτισης μπαταρίας και συνδέσεων
Το μοτέρ βούρτσας δεν λειτουργεί, δεν περιστρέφεται η βούρτσα	Ελαττωματικός ιμάντας κίνησης
	Η βούρτσα δεν είναι στερεωμένη
Ανεπαρκής αναρρόφηση	Φθαρμένα ή ελαττωματικά μάκτρα
	Η είσοδος αναρρόφησης είναι φραγμένη
	Ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης είναι ελαττωματικός και χαλαρός
	Ελαττωματικό καπάκι δοχείου
	Μπλοκαρισμένη βαλβίδα με πλωτήρα
	Τα πρώτα φίλτρα της τουρμπίνας είναι βρόμικα
Ο καθαρισμός δεν έγινε καλά	Η βούρτσα είναι φθαρμένη
	Η βούρτσα είναι πολύ μαλακή
	Εργαστείτε σε χαμηλότερη ταχύτητα
	Φραγμένη παροχή νερού
	Φραγμένο φίλτρο διαλύματος

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	BA 340	
Ονομαστική τιμή μοτέρ βούρτσας	W	260
Ονομαστική τιμή μοτέρ κενού	W	500
Ονομαστική τιμή μοτέρ αντλίας	W	25
Βαθμός προστασίας		IP 34
Τάξη προστασίας (ηλεκτ.)		III
Αριθμός σκουπών	τεμάχια	1
Διάμετρος βούρτσας	cm	10
Ταχύτητα βούρτσας	σ.α.λ.	1.000
Μέγιστη πίεση βούρτσας	g/cm ²	470
Μέγιστο κενό	kPa	5,6
Μέγιστη ροή αέρα	l/s	17
Στάθμη πίεσης ήχου (στα 1,5 μέτρα)	dB(A)20μΡΑ	68
Πλάτος λειτουργίας της βούρτσας	cm	34
Παραγωγικός ρυθμός (θεωρητικός)	m ² /h	1.360
Παροχή διαλύματος	l/min	0,5/1,0
Δοχείο διαλύματος	λίτρα	11
Δοχείο ανάκτησης	λίτρα	12
Δοχείο μεμβράνης	λίτρα	15
Μήκος μηχανήματος	cm	62
Συνολικό πλάτος με μάκτρο	cm	48
Ύψος μηχανήματος με λαβή	cm	105
Βάρος άδειο	kg	38
Βάρος σε λειτουργία	kg	93/97
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah ₅	50

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

1. Ξεκλειδώστε το τιμόνι.
2. Διπλώστε το τιμόνι πάνω από το μηχανήμα.
3. Κλειδώστε το.



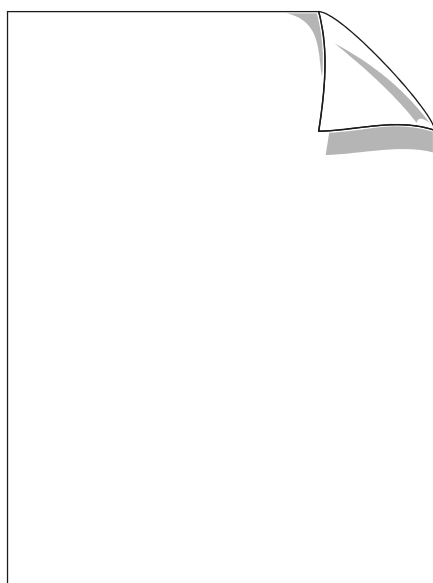
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη μεταφέρετε το μηχανήμα όταν το τιμόνι είναι διπλωμένο προς τα κάτω.

Θα πρέπει να μεταφέρετε το μηχανήμα μόνο από τις καθορισμένες θέσεις.

ΑΞΕΣΟΥΡΑ

1. Βούρτσα καθαρισμού, νάιλον, μαλακή-μεσαία.
2. Βούρτσα καθαρισμού, καρβίδιο πυριτίου, μεσαία.
3. Βούρτσα καθαρισμού, νάιλον, μεσαία



INTRODUZIONE.....	2
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE.....	2
NUMERO DI MATRICOLA	2
DISIMBALLAGGIO	2
SIMBOLI	2
CONOSCERE LA VOSTRA MACCHINA	3
INSTALLAZIONE BATTERIE	3
INSERIMENTO SPAZZOLA	3
RIEMPIMENTO SERBATOIO DI SOLUZIONE	3
LAVAGGIO	4
DOPO L'USO.....	4
TABELLA PER LA MANUTENZIONE.....	4
SOSTITUZIONE DELLE GOMME TERGITORE	4
RICERCA GUASTI.....	5
TRASPORTO	5
ACCESSORI.....	5
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	5

INTRODUZIONE

Questo manuale Vi aiuterà a conoscere e ad usare con il migliore rendimento la Vostra Nilfisk BA 340. Leggerlo interamente prima di utilizzare la macchina.
Le caratteristiche tecniche possono variare senza alcun preavviso.

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Le riparazioni, quando necessarie, devono essere effettuate dai centri di assistenza Nilfisk che dispongono di parti di ricambio e accessori originali Nilfisk.
Rivolgersi all'organizzazione Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi ed accessori.
Vogliate specificare il Modello e il Numero di Matricola quando parlate della Vostra macchina.

NUMERO DI MATRICOLA

Il Modello e il Numero di Matricola della Vostra macchina sono indicati nella targhetta sul pannello posteriore della macchina. Questa informazione è necessaria quando si ordinano parti di ricambio per la macchina. Usare lo spazio sottostante per annotare il modello e il numero di matricola della Vostra macchina per un futuro riferimento.

Modello
Numero di Matricola

DISIMBALLAGGIO

Quando viene consegnata la macchina, controllare con attenzione che l'imballaggio di cartone e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto. Se il danno è evidente, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare il corriere immediatamente per compilare una richiesta risarcimento danni.

SIMBOLI

Nilfisk usa i simboli sotto indicati per segnalare potenziali condizioni di pericolo. Leggere sempre attentamente queste informazioni e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.



PERICOLO!

E' usato per avvertire di immediati pericoli che possono causare gravi danni alle persone o essere causa di morte.



ATTENZIONE!

E' usato per richiamare l'attenzione su di una situazione che potrebbe provocare seri danni alle persone.



AVVERTENZA!

È usato per richiamare l'attenzione per una situazione che potrebbe causare un danno di portata inferiore a persone, alla macchina o alle cose.

Quando si usa un apparecchio elettrico, bisogna osservare delle precauzioni di base, comprese le seguenti. Leggere tutte le istruzioni prima di usare la macchina.



ATTENZIONE!

Per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche, o lesioni:

1. La macchina lavapavimenti Nilfisk e gli accessori forniti dal costruttore sono adatti per lavare pavimenti duri. L'uso di accessori non originali può precludere il regime di lavoro in sicurezza della macchina.
2. Non usare la macchina per:
 - pulizie a secco;
 - pulizie di tappeti e moquette;
 - shamponatura;
 - pulizie all'esterno.
3. Non permettere che la macchina venga usata come giocattolo. Fare molta attenzione quando si deve necessariamente lavorare vicino ai bambini.
4. Usare la macchina solo come descritto in questo manuale. Usare solo gli accessori raccomandati dal costruttore.
5. Non toccare l'apparecchiatura con le mani bagnate.
6. Non inserire alcun oggetto nelle aperture della macchina. Non utilizzare con aperture bloccate; tenere pulito da polvere, capelli, e tutto ciò che potrebbe ridurre il flusso d'aria.
7. Tenere vestiti, capelli, dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture o fessure e dalle parti in movimento.
8. Non aspirare niente che sia acceso o fumante, come sigarette, fiammiferi, cenere calda o qualsiasi tipo di polvere dannosa per la salute.
9. Non usare la macchina per aspirare liquidi infiammabili o combustibili come la benzina, o in aree dove questi sono presenti.
10. Solo le persone che sono state addestrate e sono a conoscenza dei rischi possono:
 - utilizzare la macchina;
 - fare manutenzione;
 - ripararla.
11. Per le riparazioni usare solamente parti di ricambio originali Nilfisk. L'uso di altre parti di ricambio similari escluderà automaticamente la responsabilità del costruttore.
12. Quando si pulisce e si fa manutenzione alla macchina, si devono osservare le leggi locali o nazionali di sicurezza per i liquidi che possono contenere prodotti chimici, grasso, petrolio, acido, prodotti alcalini o altri liquidi pericolosi.
13. Quando si rottamano vecchie macchine o componenti di macchine devono essere applicate le leggi locali o nazionali.

CONOSCERE LA VOSTRA MACCHINA

1. Pannello di controllo
2. Manico
3. Leva regolazione manico
4. Posizione di presa posteriore per trasporto
5. Filtro soluzione
6. Coperchio serbatoio
7. Serbatoio soluzione (acqua pulita)
8. Serbatoio di recupero (acqua sporca)
9. Posizione di presa anteriore per trasporto
10. Copertura ventosa
11. Spruzzatore
12. Ventosa anteriore
13. Spazzola
14. Ventosa posteriore
15. Pre-filtro motore aspirazione
16. Silenziatore
17. Pre-filtro turbina
18. Contenitore batterie
19. Connettore caricabatterie
20. Fusibili.

INSTALLAZIONE BATTERIE



ATTENZIONE!

Usare estrema cautela quando si lavora con le batterie.

Usare solamente batterie esenti da manutenzione, sigillate.

Manutenzione e trattamento delle batterie

1. Non aprire con forza i tappi delle batterie.
2. Rischio di esplosione e di incendio. Non usare fiamme o sorgenti di calore, arco elettrico o scintille vicino alle batterie. Non fumare.
3. Indossare occhiali di sicurezza e guanti protettivi.
4. Non toccare con gli attrezzi più di un morsetto delle batterie per volta.
5. Non appoggiare oggetti, attrezzi o gioielli sopra alle batterie.
6. Lavorare in aree ben ventilate.



ATTENZIONE!

7. Le batterie che non sono installate e collegate propriamente possono danneggiare i componenti elettronici.
8. Fare installare le batterie solo dalla Nilfisk o da personale qualificato.
9. Prima dell'installazione, controllare che le batterie non siano state rotte o danneggiate. Se il danno è evidente, contattare la società di trasporto del fornitore delle batterie. Non installare batterie danneggiate.
10. Collegare il morsetto del cavo negativo al polo negativo (-). Quindi collegare il morsetto positivo al polo positivo (+).
11. Coprire i morsetti e ungere con grasso o vaselina.
12. Coprire i poli delle batterie con coperchi in plastica.

Carica delle batterie - controllo carica

Un dispositivo di protezione consente di evitare che le batterie si scarichino troppo.

Come funziona il sistema:

Ad un voltaggio batterie basso, si illuminerà un LED rosso. Raccogliere l'acqua rimasta. Dopo due minuti tutti i motori si fermano. La macchina lavorerà ancora dopo la ricarica delle batterie - il LED rosso si spegnerà.

LED spento = batterie cariche.

LED lampeggiante = le batterie devono essere caricate.

LED acceso = la batteria è sotto carica.

Dopo ogni operazione della macchina, ricaricare le batterie. Usare solo caricabatterie raccomandate dai produttori.

INSERIMENTO SPAZZOLA



ATTENZIONE!

Parti in movimento - disinserire la spina delle batterie prima di effettuare manutenzioni alla macchina.



AVVERTENZA!

La vite di chiusura della spazzola ha una filettatura a sinistra.

1. Mettere l'apertura della spazzola sull'albero di guida e lasciarla incastrare.
2. Avvitare la vite di sicurezza con la rondella e stringere la spazzola.

Regolazione pressione sulla spazzola

+ maggiore pressione sulla spazzola = girare la vite a destra.

- minore pressione sulla spazzola = girare la vite a sinistra.

RIEMPIMENTO SERBATOIO DI SOLUZIONE

1. Riempire il serbatoio di soluzione con la soluzione per la pulizia.
2. Non riempire completamente il serbatoio: riempire al massimo sino a 2,5 cm dall'estremità del serbatoio.
3. La soluzione deve essere composta da una miscela di acqua e prodotto chimico adatto al tipo di pulizia da effettuare.
4. Seguire sempre le istruzioni poste sull'etichetta del recipiente del prodotto chimico, per diluirlo.
5. La temperatura della soluzione non deve superare i 40°C.



AVVERTENZA!

Usare solo prodotti detergenti liquidi a basso schiumaggio, non infiammabili adatti per il lavoro da effettuare.

LAVAGGIO

1. Spazzare o aspirare il pavimento per rimuovere eventuali rifiuti.
2. Regolare l'asta del manico nella posizione di lavoro.
3. Premere l'interruttore generale su ON. Il motore della spazzola si metterà in funzione.
4. Girare l'interruttore motore di aspirazione su ON.
5. Girare l'interruttore pompa su ON. La soluzione sarà fornita alla spazzola.



NOTA

Il dosaggio della soluzione dipende dal lavoro da effettuare.

Min. - bassa fornitura di soluzione.

Max. - alta fornitura di soluzione.

6. Premere il pedale con il piede. La spazzola e il tergitoro si abbasseranno sul pavimento.
7. Per migliori risultati, muovere la macchina lentamente. In caso di macchie in profondità, lavare a fondo il pavimento disinserendo l'interruttore motore aspirazione. Quindi lavare ancora il pavimento e poi asciugare l'acqua.



AVVERTENZA!

Per evitare di danneggiare il pavimento, tenere la macchina in movimento mentre la spazzola sta girando.

8. Il serbatoio di recupero ha una valvola di chiusura automatica per evitare che la soluzione entri nel sistema di aspirazione. Quando si chiude il flusso di aspirazione, il serbatoio di recupero deve essere vuotato. La macchina non aspirerà acqua con la valvola chiusa.
9. Quando il serbatoio di recupero è pieno, girare l'interruttore principale su OFF. Rimuovere manualmente il serbatoio di recupero e vuotarlo. Rimuovere il tubo di scarico e vuotare il serbatoio in un tombino oppure in un secchio (solo con serbatoio di membrana). Prima di rimettere il serbatoio al suo posto, lavarlo con acqua pulita.

DOPO L'USO

1. Girare l'interruttore principale su OFF.
2. Spingere con il piede in avanti contro il pedale per sollevare la spazzola e la ventosa.
3. Vuotare il serbatoio di soluzione e lavarlo con acqua pulita.
4. Vuotare il serbatoio di recupero e lavarlo con acqua pulita.
5. Controllare i tubi e sostituirli se danneggiati.
6. Togliere la spazzola e lavarla con acqua pulita.
7. Controllare i canali interni della ventosa e lavarli con acqua pulita.
8. Controllare il filtro soluzione e il pre-filtro turbina. Lavarli con acqua pulita e sostituirli se danneggiati.
9. Controllare il filtro di scarico turbina. Pulirlo con aria e sostituirlo se intasato.
10. Riporre la macchina in un posto pulito e asciutto.
11. Caricare le batterie.

TABELLA PER LA MANUTENZIONE

Articolo da manutentare	Giornal-mente	Una volta alla sett.	Una volta all'anno
Pulizia e controllo serbatoi	●		
Pulizia e controllo tubi	●		
Pulizia spazzola	●		
Pulizia e controllo del tergitoro	●		
Controllo filtri	●		
Caricare le batterie	●		
Controllo spruzzatore		●	
Carboncini motore aspirazione			●

SOSTITUZIONE DELLE GOMME TERGITORE

Se il tergitoro lascia delle strisce strette di acqua, è probabilmente sporco o danneggiato. Togliere il tergitoro, lavarlo con acqua pulita e controllare le gomme.

Capovolgere e sostituire la gomma se è tagliata, strappata, ondulata o consumata.

Per capovolgere o sostituire il labbro del tergitoro:

1. Spegner l'interruttore principale.
2. Togliere i serbatoi.
3. Inclinare la macchina all'indietro.
4. Togliere le due viti del tergitoro.
5. Togliere il tergitoro e sostituire i labbri.

RICERCA GUASTI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Non c'è corrente. I motori non si avviano	Controllare il fusibile principale
	Interruttore difettoso sul pannello di funzionamento
	Caricare le batterie
Il motore della spazzola non funziona, la spazzola non gira	Cinghia di guida difettosa
	Spazzola non fissata bene
Aspirazione inadeguata	Gomme tergitoro consumati o difettosi
	Attacco aspirazione ostruito
	Tubo aspirazione staccato, o difettoso
	Guarnizione serbatoio difettoso
	La valvola flusso si schiaccia
	Pre-filtro turbina sporco
Pulizia inadeguata	Spazzola consumata
	Usare spazzola più dura
	Lavorare a velocità più bassa
	Fornitura acqua intasata
	Filtro soluzione intasato

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	BA 340	
Assorbimento del motore della spazzola	W	260
Assorbimento del motore aspirazione	W	500
Assorbimento del motore pompa	W	25
Grado di protezione		IP 34
Classe di protezione (elettrica)		III
Numero di spazzole	pezzi	1
Diametro spazzola	cm	10
Velocità spazzola	giri/min.	1.000
Pressione delle spazzole	gr/cm ²	470
Depressione max	kPa	5,6
Flusso aria max	l/s	17
Livello pressione sonora alla distanza di 1.5 mt.	dB(A)20μPA	68
Larghezza di lavoro della spazzola	cm	34
Rendimento (teorico)	m ² /h	1.360
Controllo soluzione	l/min	0,5/1,0
Serbatoio soluzione	litri	11
Serbatoio di recupero	litri	12
Serbatoio con membrana	litri	15
Lunghezza macchina	cm	62
Larghezza con tergitoro montato	cm	48
Altezza macchina con manico	cm	105
Peso vuota	kg	38
Peso operativa	kg	93/97
Capacità batterie	Ah ₅	50

TRASPORTO

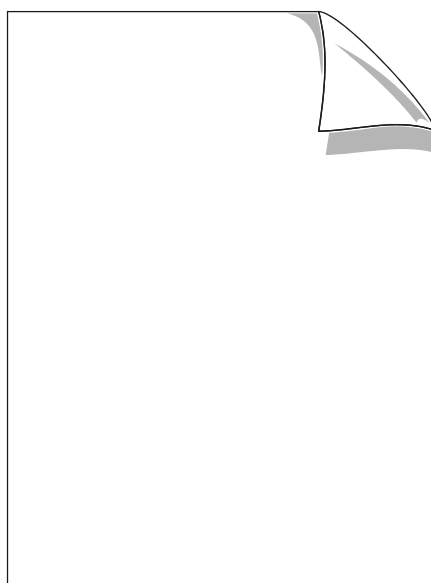
1. Sbloccare il manico.
2. Piegare il manico sopra la macchina.
3. Bloccarlo.

**ATTENZIONE!**

Trasportare la macchina sollevandola solo nelle posizioni specificate.

ACCESSORI

1. Spazzola per lavare, Nylon, soft.
2. Spazzola per lavare, Carburo di Silicio, media.
3. Spazzola per lavare, Nylon, media.



INTRODUÇÃO.....	2
PEÇAS E SERVIÇO	2
PLACA DE IDENTIFICAÇÃO	2
DESEMBALAGEM DA MÁQUINA	2
SÍMBOLOS	2
CONHEÇA A SUA MÁQUINA	3
MONTAGEM DAS BATERIAS.....	3
MONTAGEM DA ESCOVA.....	3
ABASTECIMENTO DO DEPOSITO DE SOLUÇÃO.....	3
LAVAGEM.....	4
APÓS A UTILIZAÇÃO	4
CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO	4
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	5
TRASPORTE.....	5
ACESSÓRIOS	5
CARACTÉRISTICAS TÉCNICAS	5

INTRODUÇÃO

Este manual ajudá-lo-à a tirar o melhor partido da sua Nilfisk BA 340. Leia-o cuidadosamente antes de operar a máquina. Alterações técnicas reservadas.

PEÇAS E SERVIÇO

Quando necessárias, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal especializado Nilfisk utilizando peças de substituição e acessórios originais.

Peça a intervenção do serviço Nilfisk para reparações de peças ou revisões.

Especifique por favor o Modelo e N° de Série quando falar da máquina.

PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

O modelo e N° de Série da sua máquina estão indicados na placa de identificação existente no painel traseiro. Esta informação é necessária sempre que pedir peças para reparação. Utilize o espaço abaixo para anotar o Modelo e N° de Série da sua máquina para aqui recorrer futuramente.

Modelo
Numero de Serie

DESEMBALAGEM DA MÁQUINA

Quando a máquina lhe for entregue, inspeccione cuidadosamente a embalagem de envio. Se algum dano for evidente, guarde a embalagem para a apresentar à transportadora. Contacte a transportadora imediatamente de modo a apresentar a reclamação.

SÍMBOLOS

Nilfisk utiliza os símbolos seguintes para assinalar ocorrências potencialmente perigosas. Leia sempre esta informação cuidadosamente e tome as medidas necessárias para proteger pessoal e bens circundantes.



PERIGO!

Avisa a ocorrência de factos imediatos que constituem sérios perigos para a saúde e vida das pessoas.



AVISO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que pode causar graves danos pessoais.



CUIDADO!

Alerta para uma situação que pode causar pequenos danos quer a pessoas, quer à máquina ou a outros bens.

Quando utilizar um dispositivo eléctrico, deve ter em conta algumas precauções básicas, incluindo as seguintes. Leia todas as instruções antes de utilizar esta máquina.



AVISO!

Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou dano:

1. A máquina de manutenção de pavimentos Nilfisk e os acessórios fornecidos pelo fabricante são indicados para a lavagem de pavimentos duros. A utilização de acessórios de outra origem podem impedir a segura operação da máquina.
2. Não utilize a máquina para:
 - limpeza a seco;
 - limpeza de alcatifas;
 - shampooing;
 - exteriores.
3. Não deixe que a máquina seja usada como um brinquedo. É necessário ter cuidados adicionais quando se trabalhar perto de crianças.
4. Utilize apenas da forma descrita neste manual. Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
5. Não manuseie a ficha, cabo ou mesmo a máquina com as mãos molhadas.
6. Não introduza nenhum objecto nos orifícios da máquina. Não utilize a máquina se algum destes orifícios estiver bloqueado; mantenha a máquina limpa de pó, ou qualquer lixo que possa reduzir o fluxo de ar.
7. Não chegue a roupa, o cabelo, os dedos, e todas as partes do corpo às aberturas e peças móveis.
8. Não recolha nada que esteja a arder, como cigarros, fósforos, ou cinzas quentes, ou ainda poeiras nocivas à saúde.
9. Não utilize para recolher líquidos inflamáveis ou combustíveis tais como petróleo nem use a máquina nos locais em que possam existir estes produtos.
10. Apenas pessoas que tenham sido ensinadas a operar a máquina conheçam os riscos podem:
 - operar a máquina;
 - fazer a sua manutenção;
 - repará-la.
11. Para as reparações, utilize apenas peças originais Nilfisk. A utilização de peças similares exclui automaticamente a responsabilidade do fabricante.
12. Quando limpar ou fizer a manutenção da máquina, deve respeitar regulamentos que se aplicam à disposição de líquidos que podem conter químicos, óleo, ácido, alcalinos ou outros líquidos perigosos.
13. Quando deitar fora máquinas velhas ou outros componentes deve seguir os regulamentos existentes para a sua disposição no local apropriado.

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

1. Painel
2. Comando
3. Ajuste do comando
4. Posição de condução
5. Filtro de solução
6. Tampa depósito
7. Depósito solução
8. Depósito recolha
9. Posição de transporte
10. Cabeça bocal
11. Bico pulverizador
12. Bocal dianteiro
13. Escova
14. Bocal traseiro
15. Motor vácuo pré-filtro
16. Isolamento ruído exaustão
17. Turbina pré-filtro
18. Contentor das baterias
19. Ligação do carregador
20. Fusíveis.

MONTAGEM DAS BATERIAS



AVISO!
Tenha muito cuidado quando trabalhar com baterias.
Utilize apenas baterias seladas que não precisam de manutenção.

Manutenção e manuseamento das baterias

1. Não abra os tampas da bateria a força
2. Risco de explosão e fogo! Não aproxime das baterias qualquer chama, arco eléctrico ou faísca. Não fume.
3. Use óculos de protecção e roupas especiais.
4. Não toque com nenhuma ferramenta em mais que um terminal da bateria ao mesmo tempo.
5. Não coloque nenhum objecto, ferramenta ou jóia em cima das baterias.
6. Trabalhe sempre num espaço com boa ventilação.



AVISO!

7. As baterias que não são montadas e ligadas correctamente podem danificar os componentes eléctricos.
8. Deixe que as baterias sejam colocadas por um técnico qualificado.
9. Inspeccione as baterias e veja se há algumas fendas ou outros danos antes de as usar. Se o dano for perfeitamente evidente contacte o fornecedor ou a empresa que as transportou. Não utilize baterias danificadas.
10. Em primeiro lugar, ligue o terminal negativo ao polo negativo (-). Depois ligue o terminal positivo ao polo positivo (+).
11. Revista os terminais com vaselina neutra.
12. Coloque as tampas de borracha nos polos da bateria.

Carregar as baterias - controlo

Um sistema de protecção evita que as baterias sejam descarregadas por completo. Como funciona Quando a carga das baterias está baixa, acende um LED vermelho: recolha de água restante. Depois de 2 minutos todos os motores param A máquina voltará a trabalhar depois das baterias serem carregadas -o LED vermelho apaga.

LED apagado = Baterias com carga.

LED a piscar = Baterias devem ser carregadas.

LED aceso = Baterias estão à carga.

Após toda a operação da máquina: coloque as baterias a carga. Utilize apenas carregadores recomendados pelo fabricante.

MONTAGEM DA ESCOVA



AVISO!
Peças móveis - desligue a máquina antes da manutenção.



CUIDADO!
O parafuso de fixação da escova é de rosca esquerda.
1. Coloque o orifício da escova no eixo de condução e deixe a encaixar.
2. Aperte o parafuso de segurança e aperte a escova.

Ajustamento da pressão da escova

+ mais pressão escova = virar parafuso para a direita.

- menos pressão escova = virar parafuso para a esquerda.

ABASTECIMENTO DO DEPOSITO DE SOLUÇÃO

1. Encha o depósito de solução com solução de limpeza.
2. Não encha o depósito completamente: deve deixar 2,5 cm a partir do topo do depósito.
3. A solução deve ser uma mistura de água e produto químico apropriado para o tipo de trabalho.
4. Siga sempre as instruções de diluição indicadas na embalagem.
5. A temperatura da solução de limpeza não deve exceder os 40°C.



CUIDADO!
Utilize apenas detergentes líquidos de baixo teor de espuma, não inflamáveis próprios para aplicações com máquina.

LAVAGEM

1. Em primeiro lugar varra ou aspire o pavimento.
2. Coloque o comando em posição de trabalho.
3. Pressione o interruptor principal (ON). O motor da escova arranca.
4. Ligue o motor de aspiração (ON).
5. Ligue a bomba (ON). A solução aflui à escova.



NOTA

O doseamento da solução é regulável em 2 posições.

Min. - pouco fluxo.

Máx. - muito fluxo.

6. Pressione o pedal. A escova e o bocal levantam do chão.
7. Para melhores resultados, mova a máquina com uma marcha lenta. Em caso de grande sujidade, esfregue primeiro o chão com água e desligue o motor de aspiração (OFF). Depois volte a esfregar o chão e recolha a água.



CUIDADO!

Para não danificar o pavimento, mantenha a máquina em movimento enquanto a escova rodar.

8. O depósito de recolha tem uma bóia de bloqueio automático para evitar que a solução entre para o sistema de aspiração. Quando a bóia fecha, o depósito de recolha deve ser despejado. A máquina não recolherá mais água enquanto a bóia estiver fechada.
9. Quando o depósito de recolha estiver cheio, desligue o interruptor principal (OFF). Desmonte o depósito de solução e despeje-o. Retire a mangueira de drenagem do depósito e despeje-o num sifão ou balde (depósito membrana). Antes da instalação, lave o depósito com água limpa.

APÓS A UTILIZAÇÃO

1. Desligue o interruptor principal (OFF).
2. Pise o pedal para levantar a escova e o bocal.
3. Despeje o depósito de solução e lave-o com água limpa.
4. Despeje o depósito de recolha e lave-o com água limpa.
5. Verifique as mangueiras e substitua-as se necessário.
6. Retire a escova e lave-a com água limpa.
7. Verifique se os canais de entrada do bocal estão entupidos e lave o bocal com água limpa.
8. Verifique o filtro de solução e o pré filtro da turbina. Lave os com água limpa e substitua se estiverem danificados.
9. Inspeccione o filtro exaustor da turbina. Sobre-o ou substitua o se estiver entupido.
10. Arrume a máquina num local limpo e seco.
11. Carregue as baterias.

CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO

Item	Diária-mente	Semanal-mente	Anual-mente
Limpar e inspeccionar depósitos	•		
Limpar e inspeccionar mangueiras	•		
Limpar escova	•		
Limpar e verificar bocais	•		
Inspeccionar filtros	•		
Carregue as baterias	•		
Verificar bocais pulverização		•	
Escovas carvão motor aspiração			•

Substituição do bocal

Se o bocal deixa riscos de água no pavimento, deve estar sujo ou danificado. Retire o bocal, lave o debaixo de água limpa e inspeccione as suas membranas.

Volte ou substitua a membrana do bocal se estiver cortada, rasgada, ou gasta.

Para voltar ou substituir a membrana do bocal:

1. Desligue a máquina.
2. Retire os depósitos.
3. Deite a máquina para trás.
4. Desaperte os dois parafusos do bocal.
5. Retire o bocal e troque as membranas.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Não há corrente. Os motores não trabalham	Verifique o fusível principal
	O interruptor no painel de controlo tem defeito
	Carregue as baterias
Motor da escova não trabalha, escova não gira	Correia de transmissão com defeito
	Escova solta
Aspiração deficiente	Membranas gastas ou com defeito
	Entrada de aspiração bloqueada
	Mangueira de aspiração solta, com defeito
	Tampa do depósito com defeito
	Válvula flutuante congestionada
	Pré filtro da turbina sujo
Limpeza deficiente	Escova gasta
	Necessidade de uma escova mais forte
	Necessidade de operação mais lenta
	Abertura da água bloqueada
	Filtro de solução colmatado

CARACTÉRISTICAS TÉCNICAS

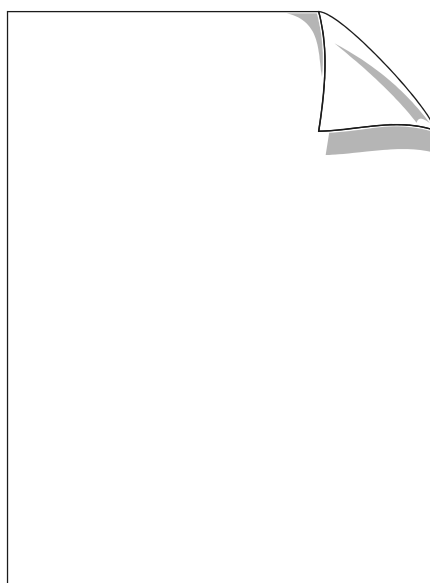
Modelo	BA 340	
Potência motor escova	W	260
Potência motor aspiração	W	500
Potência motor bomba	W	25
Grau protecção		IP 34
Classe protecção (electrica)		III
Número escovas	pçs.	1
Diametro escova	cm	10
Velocidade escova	r.p.m.	1.000
Pressão das escovas	g/cm ²	470
Aspiração máx.	kPa	5,6
Fluxo ar máx.	l/s	17
Nível ruído (a 1,5 m)	dB(A)20μPA	68
Largura aspiração	cm	34
Largura operacional escova	cm	34
Taxa produtividade (teórico)	m ² /h	1.360
Controlo solução	l/min	0,5/1,0
Depósito solução	litros	11
Depósito recolha	litros	12
Depósito membrana	litros	15
Comprimento máquina	cm	62
Largura total c/bocal	cm	48
Altura máquina c/comando	cm	105
Peso vazia	kg	38
Peso operação	kg	93/97
Capacidade da bateria	Ah ₅	50

TRASPORTE

1. Desbloqueie o comando.
2. Dobre o comando por cima da máquina.
3. Bloqueie o comando.

ACESSÓRIOS

1. Escova de lavagem, Nylon, macia.
2. Escova de lavagem, Sica, média.
3. Escova de lavagem, Nylon, média.





Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (Lodi) Italy
www.nilfisk-advance.com
Phone: +39 0377 451124
Fax: +39 0377 51443

Printed in Italy